S/1994/1400

托管理事会向安全理事会提交的
关于太平洋岛屿托管领土问题的报告
（1994年1月19日至1994年11月1日）

第六十一届会议：1994年5月24日至1994年11月1日

安 全 理 事 会

正 式 记 录

第 四 十 九 年

特 别 补 编 第1号

联 合 国
1994年，纽约

说　明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号S/…）通常刊载于每三个月印行一次的《安全理事会正式记录补编》内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照1964年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的《安全理事会决议和决定》中。新体制于1965年1月1日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

S/1994/1400

ISSN 0252-8037

目 录

	段 次	页 次
托管理事会第六十一届会议		
1994年5月24日至年11月1日		
第一部分. 托管理事会的组织和活动	1 - 97	2
A. 导言	1 - 7	2
B. 秘书长关于全权证书的报告	8 - 9	3
C. 审查管理当局至1993年9月30日为止一年的年度报告	10 - 72	4
D. 请愿	73 - 75	13
E. 会员国向托管领土居民提供学习和训练便利	76 - 77	14
F. 在托管领土内传播关于联合国和国际托管制度的资料	78 - 82	14
G. 托管领土获得自治或独立	83 - 88	15
H. 修正托管理事会的议事规则	89 - 91	16
I. 起草委员会的报告	92 - 95	16
J. 通过托管理事会提交安全理事会的报告	96 - 97	17
第二部分. 结论和建议	98	18

附 件

一、A. 托管理事会第六十一届会议临时议程(T/1979)	21
B. 托管理事会第六十一届会议临时议程增编(T/1979/Add.1)	21
二、托管理事会1994年5月24日第1704次会议通过的第六十一届会议议程(T/1979/Rev.1)	22
三、太平洋岛屿托管领土帕劳地图	23

托管理事会第六十一届会议

1994年5月24日至年11月1日

第一部分. 托管理事会的组织和活动

A. 导 言

1. 托管理事会代表安全理事会执行联合国在国际托管制度下有关促进太平洋岛屿托管领土居民的政治、经济、社会和教育进展的职责。根据《联合国宪章》第八十六条,托管理事会1994年第六十一届会议的组成如下:

美利坚合众国(管理一个托管领土的成员)

中国

法国

俄罗斯联邦

大不列颠及北爱尔兰联合王国

2. 托管理事会于1994年5月24日至1994年11月1日举行了第六十一届会议(第1704至1706次会议)。在1994年5月24日的开幕会议上,[1] 临时主席提请托管理事会注意1994年5月9日法国常驻联合国代表团给秘书长的一份普通照会,[2] 其中通知他,法国希望在第六十一届会议的临时议程[3] 中添加一个题为"修正托管理事会的议事规则"的项目。[4] 在同一次会议上,理事会审议了载在T/1979和Add.1号文件内的临时议程(见本报告附件一)。美国代表口头提出对临时议程(T/1979)作出以下各项修正:

(a) 删去原文如下的项目8和项目9:

"8. 与消除种族歧视委员会的合作(大会第2106 B(XX)号和第48/90号决议)

"9. 向种族主义和种族歧视进行战斗的第三个十年(大会第3057(XXVIII)号和第48/91号决议)";

(b) 将原文如下的项目10:

"10. 托管领土获得自治或独立(托管理事会第1369(XVII)号决议和大会第1413(XIV)号决议)和在托管领土执行《给予殖民地国家和人民独立宣言》的

情况(大会第1514(XV)号和第48/52号决议)”

修改如下：

“托管领土获得自治或独立(托管理事会第1369(XVII)号决议和大会第1413(XIV)号决议”；

(c) 删原文如下的项目11：

“11. 与给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况特别委员会的合作(大会第1654(XVI)号决议)”。

3. 在同一次会议上，理事会无异议通过了经口头修正的临时议程(T/1979/Rev.1)(见附件一和附件二)。

4. 在开幕会议上，托管理事会一致选出下列主席团成员：

主 席：于贝尔·莱加尔先生(法国)；

副主席：斯蒂芬·戈默索尔先生(联合王国)。

5. 在本届会议期间，托管理事会听取了管理当局代表及其特别代表和顾问的发言，以及理事会其他成员的发言(见本报告第一部分C节)。理事会还听取了一些请愿者的发言，并审议了一些书面来文(见第一部分D节)。

6. 1994年5月24日，托管理事会第1705次会议[5] 通过了其起草委员会关于太平洋岛屿托管领土情况的报告，内载理事会的结论和建议(见第一部分I节和第二部分)。[6]

7. 1994年11月1日，托管理事会第1706次会议[7] 通过了提交安全理事会的本报告(见第一部分J节)。

B. 秘书长关于全权证书的报告

8. 1994年5月24日和11月1日，托管理事会第1704和1706次会议[8] 在议程项目2下审议了秘书长关于全权证书的报告。[9]

决定

9. 在1994年11月1日第1706次会议上，托管理事会无异议决定注意到该报告。

C. 审查管理当局至1993年9月30日为止一年的年度报告

10. 托管理事会在1994年5月24日和25日第1704和1705次会议上，在议程项目4下审查了管理当局关于1992年10月1日至1993年9月30日期间太平洋岛屿托管领土情况的年度报告。[10]

管理当局代表的开幕发言[1]

11. 美利坚合众国代表发言说，自理事会上次开会以来，帕劳在执行它与美国的《自由联合协约》方面采取了一些重要的步骤。[11] 在1993年11月9日举行的全民投票中，有68%的选民赞成《协约》。美国政府很感谢理事会派了一个特派团前去观察全民投票，并且继续密切注意帕劳的情况。

12. 全民投票成功举行之后，中村总统和他的政府积极筹备帕劳向独立的过渡，曾经四次同美国进行正式会谈，讨论过渡进程中的问题。这些讨论取得了良好的成果。在中村总统的领导下，帕劳很快就会完成《协约》生效之前必须采取的最后几个步骤。美国政府完全支持帕劳所定的于1994年10月1日开始执行《协约》的目标日期，只要在那天之前所有法律要求都得到满足。

13. 自从国际托管制度于1947年创立以来，美国一直致力于解决帕劳的政治地位，所以非常高兴看到帕劳现在已经很接近这个目标。美国政府期待在《协约》生效以后，能够以长期以来双方关系中那种友好、合作的精神，同帕劳保持联系。

14. 美国政府感谢理事会对帕劳迈向它的新地位所给予的支持。在这方面，美国政府已经提请理事会通过一项决议，表明在《自由联合协约》生效之后，《托管协定》[12] 即应终止。

15. 副代表、美国内政部领土和国际事务副助理部长艾伦·斯泰曼先生发言说，虽然自从理事会上一次会议以来，这块太平洋岛屿托管领土的地位并没有改变，不过在把帕劳的名字从托管领土名单上除下来方面，却取得了很大的进展。管理当局和帕劳政府一起作出了努力，推动两国之间的《自由联合协约》的执行。

16. 他扼要介绍了这一进展中的主要事项。他回顾说，帕劳的选民曾经就《协

约》的执行问题先后举行了八次公民投票，而由于管理当局所实行的既不确认也不否认在帕劳使用或存放核材料的政策，所以1979年的《帕劳宪法》规定，《协约》必须得到75%的赞成票才能通过。连续六次无法达到四分之三的多数之后，在1992年11月帕劳的定期普选之中，向选民提出了一项宪法修正案；这项修正案以超过所需过半数的赞成票和帕劳16个州中的14个赞成而获得通过。1992年11月14日，帕劳选举委员会确认了这些投票结果。不过，虽然修正案已经开始生效，但是将它纳入《帕劳宪法》的实际过程至今还没有得到落实。

17. 在过去一年中，有两项比较重要的诉讼对《协约》的核可过程提出质疑。第一项是科罗尔岛的伊贝杜尔--Yutaka Gibbons先生和其他人向帕劳最高法院提出的，其中指控1992年11月提案的帕劳文本不是英文本的准确翻译，对选民造成了混淆。

18. 1993年7月2日，最高法院的审判部裁定伊贝杜尔败诉，被告各方(帕劳总统、帕劳选举委员会和其他被告人)胜诉，因此维持1992年11月提案的投票结果。就在作出这项判决的同一天，帕劳国民大会召开了一届特别会议，最后确定《1993年协约执行法案》，从而制定了执行《协约》的立法。

19. 1993年8月2日，伊贝杜尔和另外51名起诉人向帕劳最高法院的上诉部提出对1993年7月2日判决的上诉。

20. 10月29日，帕劳最高法院上诉部确认了审判部1993年7月2日的判决，维持1992年11月修正《帕劳宪法》的提案的投票结果。

21. 1993年9月24日，Gabriela Ngirmang女士和另外9个人提出了另一项民事诉讼，几乎阻挡了帕劳政府于1993年11月9日举行全民投票的努力。起诉人要求将1992年11月修正宪法的全民投票判为无效，理由是全民投票应该在帕劳收到管理当局应帕劳政府的请求对《协约》中的各种修改作出的“赞同反应”之后才举行。这项诉讼指称，在1992年11月的全民投票举行之前，帕劳根本未曾收到这样的反应。

22. 1993年10月27日，帕劳首席法官审判了上述的案件。与此有关的是，1993年11月2日，帕劳最高法院审判部发出三个文件，其中有一项判决驳回各起诉人的控诉和他们所要求的所有补救措施。

23. 1993年11月9日，举行了第八次对《自由联合协约》的全民投票，其结果在

1993年11月19日帕劳选举委员会主席给帕劳总统的一封信中得到确认。在11 562名作了登记的选民中，7 624人投了票，结果如下：赞成《协约》的有5 192票，占68.26%；反对的有2 415票，占31.74%。

24. 1993年12月，帕劳总统向帕劳国民大会提出了协约过渡工作队的组成名单，这个工作队将确定为了执行《协约》而需要采取的步骤。

25. 1994年1月，帕劳最高法院审判部接到两项不同的控诉，对《自由联合协约》在1993年11月获得批准提出质疑。第一项诉讼是针对帕劳总统和帕劳选举委员会的，它声称，由于《帕劳宪法》规定要有75%的赞成票才能核可可能有核材料存在于帕劳的情况，所以对这项宪法规定的任何修正也应该要求75%的赞成票。第二项诉讼是针对帕劳政府和管理当局，以三个理由对《协约》的批准提出质疑：《协约》并未得到帕劳国民大会两个议院的议员分别以三分之二通过；《协约》的通过是“以高压手段达成的”；还有，1993年5月管理当局国务卿所写的保证信并没有如帕劳的法律所要求那样，对请求作出的修改表达了赞同的反应，所以《协约》的核可是欺骗性的。

26. 1994年3月25日，审判部作出裁决和发出指令，驳回最初在1994年1月的民事诉讼中所提出的各项控诉，同意管理当局所提出的不受理其中一项民事诉讼的请求，和推迟审判部本来要对原告方所提出的修改他们在那项民事诉讼中的控诉内容的请求作出的裁决。原告方并未表示他们是否计划对审判部的裁决提出上诉。

27. 对于1993年5月管理当局国务卿的信是否构成第3-76号《帕劳宪法》意义上的“赞同反应”这个问题，审判部的裁决是，这是一个政治问题，每一个帕劳选民可以按照自己认为怎样最好来作出决定和采取行动。谁也没有规定任何一个进入投票间的帕劳人一定要接受它；每个人可以自己决定它是不是一个赞同的反应，以及应该对《协约》投赞成票还是反对票。要是说那封信误导了帕劳加入《协约》，如果要提出来的话，也只能由帕劳政府自己来提，但是它并没有这样做。

28. 副代表告诉理事会，还有第三项诉讼对《协约》的执行过程提出质疑。这项民事诉讼不是在帕劳，而是由两名太平洋岛屿托管领土公民于1994年2月18日向管理当局(檀香山)的法院提出的。原告人声称，《协约》的条款违反管理当局的环境法律，管理当局的官员既没有遵守《国家环境政策法》，也没有制作关于《协约》的

环境影响报告书。

29. 后来，这些原告人又向帕劳最高法院提出诉讼；该法院没有受理他们最初的控诉，但是受理了他们作出修订后的控诉，其中指称，住在太平洋岛屿托管领土以外的托管领土公民被禁止参加1993年11月的全民投票。

30. 已经安排了这批原告人来出席托管理事会5月份的会议。他们的律师说，他们反对执行《协约》的各种计划，并将请求理事会支持他们反对管理当局利用帕劳（根据他们的说法）来进行军事活动或者用作核废料或毒性废料处置场所的努力。

31. 副代表向理事会保证说，《协约》第324节规定，管理当局有义务“不使用、试验、储存或处置意图在战争中使用的核、毒性化学、气体或生物武器”。

32. 而且，在军事活动方面，鉴于西太平洋地缘政治局势上的变化，管理当局目前没有计划在帕劳进行军事活动。假如将来有必要进行这种活动的话，当然要按照帕劳人民所核可的《协约》的条款规定来处理。

33. 通往自由联合的道路是漫长而且充满争议的。管理当局同帕劳政府一样认为，执行《协约》的时机已经来临了。

34. 帕劳共和国总统、管理当局特别代表中村国士先生阁下说，托管理事会的这一届会议，对于联合国、美国和帕劳共和国都是具有历史性意义的。他希望，这是帕劳最后一次作为托管制度下的一块托管领土来出席理事会。帕劳下一次来联合国的时候，将会是一个主权独立国家，是联合国的一个会员国。在本次审查的一年内，帕劳取得了相当可观的成就，帕劳人民热切盼望它成为一个独立的主权国家。

35. 帕劳政府感谢托管理事会派了一个代表团前去观察它1993年11月的全民投票。那次投票是遵照帕劳的民主原则，公正地进行的。虽然有人提出法律质疑，但是每一个曾经加以审议的法院都裁定，全民投票是公正地进行的。在帕劳现在还有一项诉讼没有审理完成，另外在美国的法院也有一项关于环境程序的诉讼。

36. 在帕劳的诉讼中，帕劳政府于5月中旬提出了一项动议，请求作出即决审判；法院将在1994年6月初审理这项动议。预期美国和帕劳共和国也会在6月份对在檀香山的诉讼提出类似的动议。帕劳确信，这两项诉讼都会及时、公正地得到裁决，帕劳人民以压倒多数作出的同美国建立自由联合关系的决定也会得到执行。

37. 发生法律质疑这一事实，正好反映了他们的民主制度的好处。在一个自由

的社会，公民必须能够向法院伸张他们的权利。他相信，帕劳人民已经在投票中决定性地表明了他们的意愿，现在必须竭尽努力来迅速执行他们的决定。

38. 特别代表表示，他很高兴美国和帕劳已经同意以1994年10月1日作为《自由联合协约》生效的日期，只要各项法律要求都在那天之前得到满足。对帕劳人民和他们的内部进程来说，重要的是要有一个确切的具体日期来执行《协约》，所以他敦促理事会予以支持。

39. 帕劳已经作好准备，作为一个独立、主权的民主国家，在全世界的国家之间占有它的正当位置。帕劳的所有领导人，包括帕劳国民大会、各位传统领袖和各个州的政府，都一起作出了努力，确保最近那次关于《协约》的全民投票能够按照民主原则，在和谐的气氛中进行。

40. 特别代表说，政治上的独立必须伴之以经济上的自给自足。随着《协约》得到执行，帕劳将会具有力量和具备财政条件来实行独立。过去几年来，帕劳的国民政府预算都能做到平衡。在1994财政年度，帕劳的预算是该共和国历来最大的；帕劳人民感到自豪的是，分配给教育、卫生和公共安全的百分比有所提高，用作政府雇员工资的总百分比则有所下降。帕劳的经济比过去任何时间都更强，使本地的税收岁入得到增加，这些收入即使不超过，也相等于他们的业务预算中由管理当局提供的部分。帕劳政府减少了所雇用的人员，而同时却能够更有效率地提供各种必要的服务。

41. 在美国的援助下，帕劳兴建了一所医院，目前正在改进各个州的卫生保健系统。该领土有一个全国性的毒品方案，帮助铲除毒品的祸害，特别是以年轻人为对象。帕劳还正在发展一个新的监狱系统，并且正在同美国作出安排来改善执法工作。特别检察官和公共审计官两个职位都已经获得任命。

42. 在维护和改进帕劳的公路、下水道、电力系统、机场和其他基本建设方面，还有很多事情要做。然而，利用美国所提供的与《协约》有关的资金，并在美国的继续合作下，帕劳将能够满足它在经济和基础结构方面的各种需要。帕劳也会维持它强有力的环境保护政策。

43. 特别代表说，他已经向他们的国民立法机构提出了1995财政年度的预算。这项预算假定了帕劳与美国之间的《自由联合协约》从1995财政年度开始实行，既

做到收支平衡，又范围全面。它没有创建一个庞大的整体政府结构，但是提高了用于卫生和教育的经费，表明帕劳继续有决心在这些关键的领域为它的人民提供高水平的服务。

44. 关于国际财政方面的考虑，帕劳已经解决了与在该领土建设发电厂的工程有关的债务问题。帕劳实现独立的时候，站立在世界各地的贷款者面前的，将是一个有信用的国家。

45. 帕劳还已经建立了各种机制，确保来自《协约》的资金和该领土的经济所创造的资金得到明智和有效的利用。作为执行《协约》的一个先决条件，帕劳向美国提出了一个实质性的《经济发展计划》，范围包括帕劳的经济和其他部门的各个方面。而且，按照帕劳与美国之间的一项协议，该《计划》对《协约》为基本建设项目提供的大约5 200万美元经费订下了使用的优先次序。

46. 帕劳人民相信，将来根据《协约》而收到的款项，应该用来实现该领土的长期经济目标，而不是单单用来应付当前的政治需要。帕劳人民感谢联合国和联合国开发计划署协助拟订了《总计划》，列出帕劳从现在到2020年的经济、社会和实际建设方面的各种发展目标。帕劳、联合国和美国最近展开了讨论，预期会对《总计划》作出修改，使帕劳的各种需要都能得到充分满足。

47. 在整个托管时期，美国都对帕劳的经济发展和自给自足负起了责任。最近几年，帕劳和美国一起努力，和谐地解决了帕劳的政治地位问题。正是由于美国的支持响应，使两国之间最显著的分歧能够得到解决，而为《自由联合协约》的通过铺平了道路。

48. 帕劳期望联合国会员国继续给予它支持，特别是当它申请加入联合国的时候。

理事会成员的发言

49. 在1994年5月24日第1704次会议上，联合王国、法国、俄罗斯联邦和中国代表在一般性辩论中作了发言。[1]

50. 联合王国代表说，帕劳托管领土无论选择什么形式的政治地位，联合王国政府对它的努力都是一贯支持的。重要的是，托管理事会应该在这方面给予帕劳全力

支持。

51. 联合王国政府欢迎在结束帕劳的托管地位方面所取得的进展，也欢迎帕劳在1993年11月就《自由联合协约》举行的全民投票的结果。他表示希望，尚未解决的法律障碍很快就能排除，从而扫平帕劳实行《协约》的道路。联合王国代表团欢迎美国和帕劳政府所作出的关于尽快执行《协约》的保证。

52. 管理当局和帕劳总统关于帕劳在经济、社会和教育等方面的发展的报告使联合王国感到鼓舞。他确信，美国、联合国和帕劳政府只要继续密切合作，就能进一步改善帕劳人民的境况。联合王国政府重申了协助他们实现他们所选择的政治地位的承诺。

53. 法国代表说，托管制度现在只适用于帕劳。人人都知道，迫切需要结束这种从政治和经济情况来说都再也没有理由存在，而且也不符合帕劳人民愿望的局面。

54. 1992年派到帕劳的一个联合国视察团[13]作出结论说，这些岛屿目前的地位不再符合该领土在政治、经济和社会方面已经达到的成熟程度。这个结论得到法国的完全赞同，也在管理当局1993年的报告中得到了确认。

55. 过去一年里，该领土在商业、旅游和工业、特别在渔业部门取得了新的、可观的进展。教育和医疗部门也有相当大的改进，例如在科罗尔的帕劳国立医院已经建成开幕。确实有许多迹象表明，帕劳的托管地位已经多么不合时宜。

56. 帕劳很有必要根据其人民的愿望，迅速取得新的地位，以期继续在稳定的体制基础上，进行大有前途的经济和社会发展。在这方面，法国代表回顾了过去两年里两件决定性的大事。1992年11月4日的选举，使帕劳得以克服过去阻挡在进展路途上的各种体制困难。1993年11月9日就《自由联合协约》举行的全民投票，在一个联合国视察团的观察下，取得了受到确认的结果，清楚地表明极大多数帕劳人民都赞成《协约》获得通过。

57. 法国表示希望，帕劳人民这样清楚地表达的意愿最终会得到实现，帕劳人民很快就能够按照他们自己自由地选择的法律来管理自己的国家。当然，管理当局还是必须继续履行它的义务，直到托管地位结束为止。

58. 俄罗斯联邦代表说，理事会今天处理的是帕劳的情况，这是联合国托管制度仍然起作用的最后一块领土。在本届会议上，理事会成员得到机会深入审议了美国

作为管理当局提出的一份综合全面的报告，并且听取了美国和帕劳的代表以及一些请愿人的发言。理事会得到机会澄清了一些具体问题，并且收到了关于该领土的政治、经济和社会情况，以及关于管理当局为了执行它在《托管协定》下的责任而采取的措施的详尽资料。俄罗斯代表团因此对帕劳的真正情况有了一个足够清楚的了解。在本届会议上提出的各种材料和文件证明，过去几年在一些经济、社会和政治方面确实取得了成就，并且表明管理当局是怎样帮助推动这个进程的。

59. 1993年11月关于《自由联合协约》的全民投票的结果，以及亲眼观察这件历史性大事的视察团所作出的结论和建议，都表明帕劳人民已经达到超越托管制度的地步，具备了掌握自己命运的条件。与此同时，帕劳仍然面对一些困难，特别是在工业和基础结构、土地问题、环境、海洋资源、保健制度和社会福利、本土文化等方面。

60. 俄罗斯联邦政府确信，上述的各种问题，有许多都能够在执行该领土的发展总计划的过程中得到解决，特别是鉴于帕劳和美国已经有许多通过密切、建设性的合作来解决这些问题的实例。

61. 俄罗斯联邦代表团认为，美国在《托管协定》和《联合国宪章》下的义务仍然一直有效，直到帕劳人民的自决权利得到充分行使为止。在这方面，他满意地注意到，美国政府有坚定的意图，到1994年10月就完成《协约》各项关键性条款的执行工作。他特别强调了美国代表所作出的并且载在管理当局关于帕劳情况的报告中的关于美国没有计划在该领土内建立军事基地的保证的重要性。这将有助于推动减少外国军事存在的总趋向，和在该区域发展广泛的合作。

62. 俄罗斯联邦历来支持各托管领土人民取得与他们的需要和国民利益完全相符的政治地位的愿望。俄罗斯代表团表示希望，在联合国、帕劳人民和所有其他有关各方的共同努力下，帕劳很快就会象过去其他各托管领土一样，成为国际社会的一个正式成员。

63. 中国代表说，1993年11月在帕劳举行的全民投票，是帕劳人民政治生活中的一件大事，它的结果标志着向结束帕劳的托管领土地位迈出的重要一步，为它实现自决和最终成为国际社会的一个独立成员提供了基础。

64. 托管理事会派去观察全民投票的联合国视察团，由中国、法国、俄罗斯联

邦、联合王国、马绍尔群岛和萨摩亚组成，接触了各行各业各个阶层的帕劳人。视察团视察了全民投票的筹备情况，观察了投票和点票的情况，在向理事会提出的报告中提出结论，认为全民投票是在自由、公正的情况下进行的。

65. 中国政府和人民一向支持各托管领土的人民为实现自决而作出的努力，也支持他们要求民族独立的愿望。中国尊重帕劳人民按照他们自己的自由意愿和根据他们的民族利益而对自己国家的政治未来作出的选择。

66. 帕劳的托管地位即将结束，但在此之前，管理当局应该采取实际措施，履行它在《联合国宪章》和《托管协定》下的各项义务，并且应该为帕劳的独立和发展创造各种必要的条件。

67. 中国期待着帕劳成为国际社会的一个独立成员，开始走上经济发展的道路，建设成为一个独立的国家。中国愿意在互相尊重主权和领土完整、互不侵犯、互不干涉内政、平等互利、和平共处五项原则的基础上，同独立的帕劳发展友好关系与合作。

管理当局代表的结束发言[5]

68. 在1994年5月25日第1705次会议上，美国代表重申，管理当局已经履行了它在《太平洋岛屿托管领土托管协定》下的各项义务，从而帮助帕劳做好了立足于世界国家之林的准备。帕劳已经证明了它在行政、立法和司法方面的自治能力。它具有健全的经济、丰富的资源和相当大的经济增长潜力。帕劳人民在最近举行的全民投票中，自由地行使了他们的自决权利，核可了同美国的《自由联合协约》。美国代表团感谢理事会其他成员在一般性辩论中对《自由联合协约》的早日执行所表示的支持。如美国政府和帕劳政府所表明，他们计划一等到各项国内的法律要求都得到满足，就立即执行《协约》。现在还遗留的一项主要要求，是全民投票的结果在帕劳不再受到任何法律质疑。

69. 在上一次会议上，曾经对目前在帕劳和美国的法院进行的两项诉讼的现况以及是否可能早日得到解决的问题进行了比较详细的讨论。美国代表团认为，以1994年10月1日作为《协约》生效的目标日期是切合实际的。美国打算寻求安全理事会根据它在《联合国宪章》下对战略性地区所具有的权限采取最后行动。美国政

府相信，下一个重要的步骤是由托管理事会通过一项决议，表明在《自由联合协约》生效之后，即应终止《托管协定》。

70. 帕劳共和国总统、管理当局特别代表中村国士先生阁下在他的结束发言中重申，帕劳人民全心全意要保护自己特有的环境。帕劳作为一个主权国家，在其领导人的支持下，将通过自己的法律和程序来加强这项承诺。这是《自由联合协约》所规定的。帕劳人民为了自己，也为了子孙后代，是时候承担起保护自己环境的责任了。现在也应该是帕劳进入国际舞台的时候了。这样，这块领土就象所有其他国家一样，最终要依靠同它签定了条约或者达成协议以及向它作出保证的那些国家的诚意。《协约》以及各项有关的协定和保证要求美国保护帕劳，限制在帕劳进行的军事活动，和尊重帕劳脆弱的环境和土地。他向安理会重申，根据帕劳人民自由地作出的压倒性的决定，帕劳已经做好了成为主权国家的准备。

71. 在美国按照《协约》提供的援助以及其他国家的援助下，帕劳将能够应付未来的各种挑战。

72. 特别代表说，帕劳人民完全了解，他们很幸运，他们的经济正在增长发展，又有一个良好的政府、美丽的土地和海洋，还有宝贵的资源。最重要的是，帕劳有一个民主政制，这是建设一个强大国家的基础和关键要素。在美国的托管管理和援助下，帕劳人民多年来经历了种种困难，培养出了自己的民主政体。现在，这个民主政体和帕劳的人民将构成自己国家的基础，并且给予他们力量来面对将来各种现在还不知道的挑战。帕劳人民已经作出了自己的决定，并且做好了准备，充满信心地起步迈向独立的道路。假使各项法律要求得到满足，他希望理事会将1994年10月1日定为他们终于开始迈向那条道路的日子。

D. 请 愿

听取口头陈述

73. 1994年5月24日，托管理事会第1704次会议[1] 在议程项目5下听取了两名请愿人的陈述。

书面来文和请愿书

74. 托管理事会在第1704次会议上[1] 审议了一件来文。T/INF/42号文件载有该来文及其内容说明。

决定

75. 1994年5月24日，托管理事会第1704次会议[1] 无异议决定注意到 T/INF/42号文件所载的书面来文摘要。

E. 会员国向托管领土居民提供学习和训练便利

76. 1994年5月24日，托管理事会第1704次会议[1] 在议程项目6下审议了秘书长关于1993年5月8日至1994年5月2日期间会员国向托管领土居民提供学习和训练便利的报告。[14]

决定

77. 托管理事会在同一次会议上无异议决定注意到 T/1981号文件所载秘书长的报告。[14]

F. 在托管领土内传播关于联合国和国际托管制度的资料

78. 1994年5月24日，托管理事会第1704次会议[1] 在议程项目7下审议了秘书长关于这个项目的报告，[15]报告的期间为1993年5月1日至1994年4月30日。

79. 秘书处新闻部代表介绍了秘书长的报告，并提请各成员注意该报告中的一些要点。

80. 新闻部通过新闻稿和其他新闻资料，以及通过广播节目和联合国出版物内的文章，尽量向公众传播关于托管理事会工作的资料。秘书长报告的附件开列了向帕劳境内的个人和组织(包括教育机构、政府组织、个人和广播电台)分发的资料。

81. 关于联合国观察帕劳全民投票视察团秘书处于1993年11月发出的调查表，该代表说，秘书长的报告附件二中对所收到的大约20份答复作了分析。调查表的目

的，是衡量新闻部所开展的公众宣传运动对帕劳人产生了多大的影响。他向理事会作出保证说，新闻部将根据该项初步调查的结果，继续尽力做好它的工作。

决定

82. 在1994年5月24日第1704次会议上，[1] 托管理事会无异议决定注意到 T/1982号文件所载秘书长的报告。[15]

G. 托管领土获得自治或独立

83. 在1994年5月24日第1704次会议上，[1] 托管理事会决定，在其结论和建议获得通过后，即就议程项目8作出决定。

84. 在1994年5月25日第1705次会议上，[5] 主席提请注意 T/L.1291号文件所载的关于该项目的决议草案。美国代表在该次会议上介绍了这个决议草案。

决定

85. 在1994年5月25日第1705次会议上，[5]托管理事会无异议决定，提请安全理事会注意托管理事会第六十一届会议所通过的关于托管领土根据《宪章》的有关条款、特别是其中第八十三条获得自治或独立的结论和建议。

86. 在同一次会议上，托管理事会无异议决定免除议事规则第57条关于报告和决议草案文本应在会议审议之前24小时分发给各成员的规定。其后，理事会审议了 T/L.1291号文件所载的决议草案。

87. 在同一次会议上，托管理事会未经表决通过了 T/L.1291号决议草案(T/RES/2199(LXI))。

1994年10月17日

美利坚合众国常驻联合国代表

给秘书长的信

88. 在11月1日第1706次会议上，主席提请注意 T/1985号和S/1994/1200号文

件所载美国常驻联合国代表给秘书长的信，信中通知秘书长，经美国政府和帕劳共和国政府举行协商之后，美国与帕劳共和国之间的《自由联合协约》已于1994年10月1日全面生效。

H. 修正托管理事会的议事规则

89. 在1994年5月25日第1705次会议上，[5] 托管理事会审议了议程项目10。在同一次会议上，托管理事会主席提请注意 T/L.1292号文件所载的决议草案，随后法国代表对该决议草案作了介绍。

决定

90. 在1994年5月25日第1705次会议上，[5] 托管理事会无异议决定免除议事规则第57条关于报告和决议草案文本应在会议审议之前24小时分发给各成员的规定。其后，理事会审议了 T/L.1292号文件所载的决议草案。

91. 在同一次会议上，托管理事会未经表决通过了 T/L.1292号决议草案(T/RES/2200(LXI))。

I. 起草委员会的报告

92. 在1994年5月24日第1704次会议上，[1] 托管理事会无异议决定任命一个起草委员会，由中国、法国、俄罗斯联邦和联合王国的代表组成，负责根据托管理事会第六十一届会议的讨论情况，起草结论和建议草稿，以供列入理事会提交安全理事会的报告。

93. 托管理事会在1994年5月25日第1705次会议上[5] 审议了起草委员会的报告。在那次会议上，联合王国代表以起草委员会的名义，介绍了载于 T/L.1293号文件内的报告。

决定

94. 在1994年5月25日第1705次会议上，[5] 托管理事会无异议决定免除议事规

则第57条关于报告和决议草案文本应在会议审议之前24小时分发给各成员的规定。其后，理事会审议了 T/L.1293号文件所载起草委员会的报告。

95. 在同一次会议上，托管理事会未经表决通过了起草委员会的报告附件中所载的结论和建议草稿。理事会还决定，这些结论和建议将构成它提交安全理事会的关于其第六十一届会议的报告的第二部分。

J. 通过托管理事会提交安全理事会的报告

96. 在1994年11月1日第1706次会议上，托管理事会审议了提交安全理事会的关于其第六十一届会议的报告。

97. 在同一次会议上，托管理事会未经表决通过了本报告全文。

第二部分. 结论和建议

98. 在1994年5月25日第1705次会议上,[5] 托管理事会未经表决通过了以下的结论和建议草稿(T/L.1293)(另参看第一部分I节):

"A. 政治领域的进展

"1. 托管理事会回顾,安全理事会于1990年12月22日根据托管理事会全体成员的提议,通过了第683(1990)号决议,其中表示希望帕劳人民能够在适当时候完成自由行使其自决权的过程。

"2. 托管理事会欢迎帕劳于1993年11月9日就其与美利坚合众国的《自由联合协约》[11] 举行了全民投票。理事会也欢迎全民投票的结果,并向帕劳人民表示祝贺。托管理事会表示希望,管理当局在不久的将来就会按照《联合国宪章》第八十三条的规定,办理终止它与安全理事会的《托管协定》[12] 的事情。

"3. 托管理事会表示深深感谢观察太平洋岛屿托管领土帕劳全民投票视察团,特别是感谢其主席 Alain Pallu de Beaupuy先生。如其1994年1月18日第2198(LX)号决议所曾表示,理事会也欢迎该视察团的报告。[16]

"B. 经济、社会和教育领域的进展

"4. 托管理事会注意到,托管领土人民在行使《宪章》第七十六条(丑)款所规定的自决权时,都选择在经济、社会和教育领域负起全部管理责任。

"5. 托管理事会满意地注意到,在经济、社会和教育领域都取得了进一步进展。理事会特别欢迎帕劳卫生部同世界卫生组织协作,于1992年11月完成了五年计划草案的拟定工作,也欢迎帕劳国家医院已经建成开幕。理事会表示希望,五年计划的各个目标将能在计划的时间范围内得到实现。理事会赞同卫生部所定的1994年五件优先事项。

"6. 托管理事会注意到在开发渔业资源方面的活动所取得的进展,以及保护环境的必要性所受到的重视,特别是要保障海洋资源不要开发过度。理事

会期望由管理当局和联合国开发计划署共同提供资金的《帕劳全国发展总计划》能早日完成。该计划将大大有助于推进加强经济自给自足的目标。

"C. 一般情况

"7. 托管理事会满意地注意到，管理当局作出了保证，将继续履行其在《联合国宪章》和《托管协定》下的责任，直到《自由联合协约》得到执行、《托管协定》终止为止。

"8. 托管理事会注意到管理当局所作的声明，即美利坚合众国没有计划在帕劳设立军事基地。"

注

[1] 见T/PV.1704。

[2] T/1983。

[3] T/1979。

[4] T/1979/Add.1。

[5] 见T/PV.1705。

[6] 见T/L.1293。

[7] 见T/PV.1706。

[8] 见T/PV.1704和1706。

[9] T/1984。

[10] 《1993年太平洋岛屿托管领土，1992年10月1日至1993年9月30日》--提交联合国的关于太平洋岛屿托管领土管理情况的第四十六次年度报告。由美利坚合众国按照《联合国宪章》第八十八条递交给联合国(国务院第10149号出版物)。该报告以T/1980号文件转交托管理事会成员，并以S/1994/574号文件转交安全理事会成员。

[11] 关于帕劳与美国之间的《自由联合协约》，联合国观察太平洋岛屿托管领土帕劳全民投票视察团1983年2月的报告有所说明(《托管理事会正式记录，第五十届会议，补编第3号》(T/1851))。1986年1月商定对《协约》作出的修正，载于联合国观

察太平洋岛屿托管领土帕劳全民投票视察团1986年2月的报告(同上,《第五十三届会议,补编第2号》(T/1885))。

[12] 《太平洋岛屿托管领土的托管协定》(联合国出版物,出售品编号:1957.VI.A.1)。

[13] 联合国太平洋岛屿托管领土帕劳视察团1992年的报告见《托管理事会正式记录,第五十九届会议,补编第1号》(T/1964)。

[14] T/1981。将会编入《托管理事会正式记录,第六十一届会议,届会专册》,附件。

[15] T/1982。将会编入《托管理事会正式记录,第六十一届会议,届会专册》,附件。

[16] 联合国观察太平洋岛屿托管领土帕劳全民投票视察团1993年11月的报告见《托管理事会正式记录,第六十届会议,补编第1号》(T/1978)。

附件一

A. 托管理事会第六十一届会议临时议程(T/1979)

1. 通过议程。

2. 秘书长关于全权证书的报告。

3. 选举主席和副主席。

4. 审查管理当局提交的关于1993年9月30日终了的一年的年度报告:太平洋岛屿托管领土。

5. 审查请愿书(见 T/INF/42)。

6. 会员国向托管领土居民提供学习和训练便利:秘书长的报告(大会第557(VI)号和第753(VIII)号决议)。

7. 在托管领土内传播关于联合国和国际托管制度的资料:秘书长的报告(托管理事会第36(III)号决议和大会第754(VIII)号决议)。

8. 与消除种族歧视委员会的合作(大会第2106 B(XX)号和第48/90号决议)。

9. 向种族主义和种族歧视进行战斗的第三个十年(大会第3057(XXVIII)号和第48/91号决议)。

10. 托管领土获得自治或独立(托管理事会第1369(XVII)号决议和大会第1413(XIV)号决议)和托管领土执行《给予殖民地国家和人民独立宣言》的情况(大会第1514(XV)号和第48/52号决议)。

11. 与给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况特别委员会的合作(大会第1654(XVI)号决议)。

12. 通过托管理事会提交安全理事会的报告(安全理事会第70(1949)号决议)。

B. 托管理事会第六十一届会议临时议程增编(T/1979/Add.1)

13. 修正托管理事会的议事规则。

附件二

托管理事会1994年5月24日第1704次会议通过的第六十一届会议议程(T/1979/Rev.1)

1. 通过议程。

2. 秘书长关于全权证书的报告。

3. 选举主席和副主席。

4. 审查管理当局提交的关于1993年9月30日终了的一年的年度报告:太平洋岛屿托管领土。

5. 审查请愿书。[*]

6. 会员国向托管领土居民提供学习和训练便利:秘书长的报告(大会第557(VI)号和第753(VIII)号决议)。

7. 在托管领土内传播关于联合国和国际托管制度的资料:秘书长的报告(托管理事会第36(III)号决议和大会第754(VIII)号决议)。

8. 托管领土获得自治或独立(托管理事会第1369(XVII)号决议和大会第1413(XIV)号决议)。

9. 通过托管理事会提交安全理事会的报告(安全理事会第70(1949)号决议)。

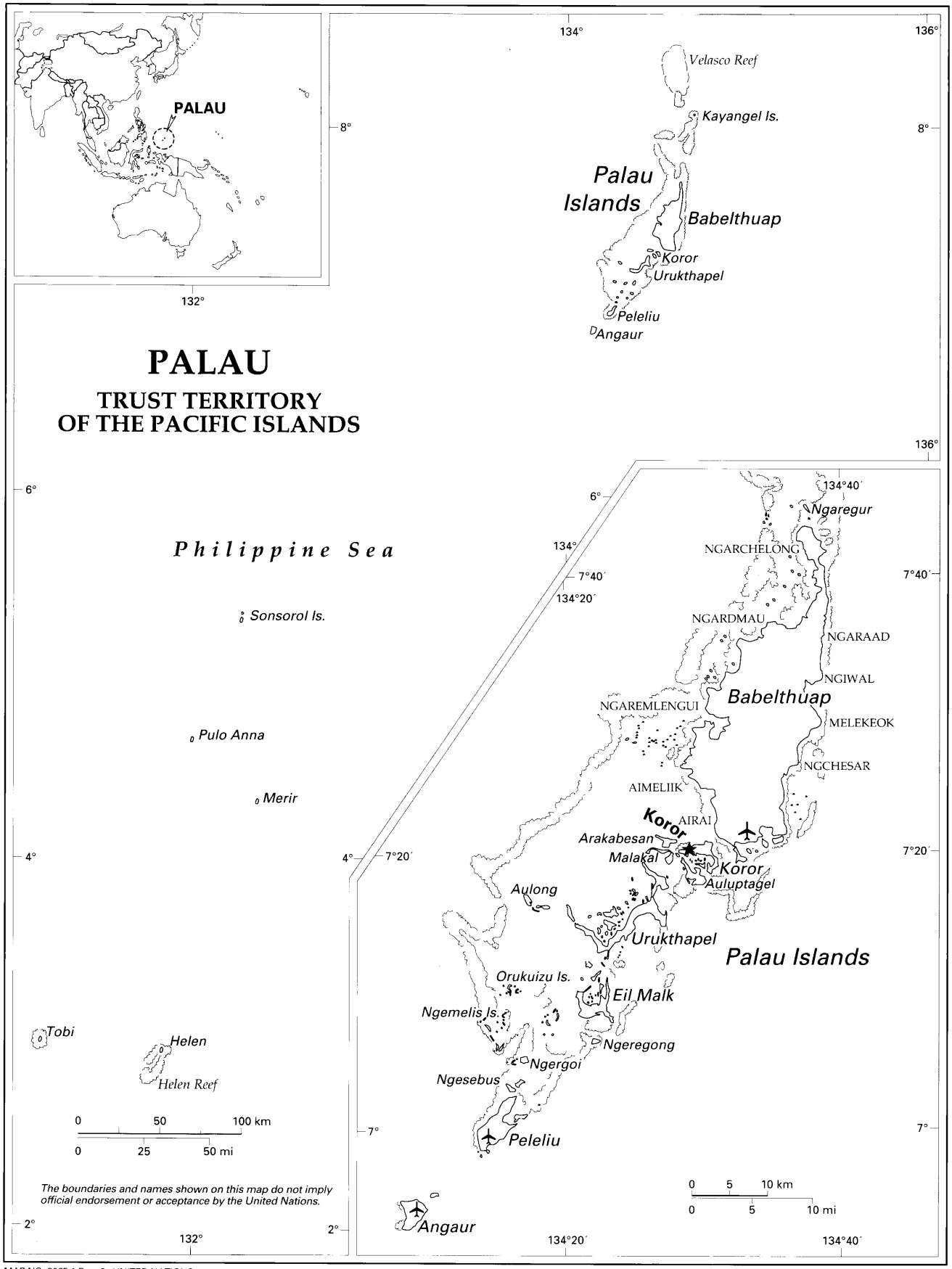
10. 修正托管理事会的议事规则。

---

[*] 见T/INF/42。将会编入《托管理事会正式记录,第六十一届会议,届会专册》。

附件三

太平洋岛屿托管领土帕劳地图



MAP NO. 3065.1 Rev. 2 UNITED NATIONS
JANUARY 1992
94-49698 (c) 100195 110195 130195